

# E9 - The Core

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

**[00:07]** ---

"Prologue: The Great Cataclysm"

**[00:11]** ---

A long time ago, mankind was  
touched by the planet's anger,

**[00:15]** ---

and the world was engulfed in flames.

**[00:18]** ---

It was the Day of the Cataclysm.

**[00:21]** ---

The flames burned ferociously,

**[00:23]** ---

with an intensity threatening to  
incinerate the places mankind lived in,

**[00:27]** ---

the languages they spoke,  
and the culture they had built up.

**[00:30]** ---

"Chapter One: Holy Fire"

**[00:33]** ---

As the world was being covered in ash,  
one man appeared.

**[00:38]** ---

He would later be called Raffles I.

**[00:42]** ---

Raffles took his disciples and  
left on a journey in search of light.

**[00:47]** ---

At the end of his journey,  
he found an "unsullied flame,"

**[00:51]** ---

and brought forth the light that  
would be mankind's salvation.

**[00:55]** ---

"Chapter Two: Amaterasu"

**[01:00]** ---

Raffles and his disciples used the flame  
bestowed by the great Sol

**[01:05]** ---

and the technology cultivated  
by mankind to create "Amaterasu."

**[01:10]** ---

The sacred flame of Amaterasu  
benefited the lives of mankind,

**[01:15]** ---

and ended up establishing the foundation  
of a state in the Far East.

**[01:38]** ---

Pi?!

**[01:40]** ---

These numbers?

**[01:42]** ---

Yeah.

**[01:43]** ---

See? It's easy to tell  
from the numbers on this wall.

**[01:47]** ---

"I'm going to cry, Brother Goya" [79458213].

**[01:50]** ---

Arthur-kun, you've memorized pi?

**[01:52]** ---

The fact that the word "pi" came out  
of Arthur's mouth is surprising enough.

**[01:59]** ---

Though, to be sure,

**[02:01]** ---

this is a random, irregular sequence of numbers.

**[02:05]** ---

It's well within the realm of possibility.

**[02:09]** ---

How is it that you've memorized pi?

**[02:12]** ---

Because I'm a Knight of the Round Table.

**[02:14]** ---

I did some checking into circles.

**[02:17]** ---

The Round Table? A ridiculous reason like that?

**[02:20]** ---

That's just like you, Arthur-kun.

**[02:22]** ---

By the way...

**[02:27]** ---

What is pi?

**[02:29]** ---

What is...

**[02:31]** ---

...the Round Table?

**[02:45]** ---

*Everything I've had, I've lost,*

**[02:48]** ---

*but I won't let go of this remaining spark*

**[02:52]** ---

*No, I won't let it go, not ever*

**[02:56]** ---

*Though there may be no right answers  
in my ill-defined tale,*

**[03:01]** ---

*once I'm able to step forward...*

**[03:05]** ---

*They say something's wrong with me,  
but I'll do something with them*

**[03:11]** ---

*I'm not even sure what I'm supposed to be*

**[03:16]** ---

*But if my dreams have  
resolved themselves to be by your side*

**[03:22]** ---

*then there's nothing left  
for me to doubt anymore*

**[03:27]** ---

*Sparks fly as things kick off*

**[03:30]** ---

*until "black and white" turns to ashen gray*

**[03:32]** ---

*If there's a choice crown to be had*

**[03:35]** ---

*I want it, I want it*

**[03:37]** ---

*I'll whizz my way toward you*

**[03:40]** ---

*until "double or nothing" gets zeroed out*

**[03:43]** ---

*If the clowns are melancholy*

**[03:46]** ---

*then nothing will get anywhere*

**[03:49]** ---

*I'll show you a love that  
burns hot enough to scorch ashes*

**[03:54]** ---

*I just spark again*

**[04:02]** ---

"Episode 9:  
The Core"

**[04:06]** ---

Pi is the value representing how many times

**[04:10]** ---

the diameter of a circle  
can go into its circumference.

**[04:13]** ---

It's generally known as the number 3.14,

**[04:17]** ---

but its precise value is still  
under calculation, with no answer yet.

**[04:22]** ---

It's not as though  
I don't trust you, Arthur-*kun*,

**[04:26]** ---

but until we get back to Tokyo  
and check these tablets against pi...

**[04:32]** ---

Could these tablets be the switch  
for the Tabernacle's destructive energy?

**[04:37]** ---

I have trouble believing  
that lining up these tablets

**[04:40]** ---

will make the Tabernacle go into overload,

**[04:43]** ---

but there may be something else in here  
that acts as a startup key.

**[04:46]** ---

Let's look around.

**[04:50]** ---

That was...

**[04:52]** ---

...another Adolla Link.

**[05:01]** ---

A devilish woman...

**[05:10]** ---

Yoruba Forge!

**[05:13]** ---

Don't flip your lid about  
putting the demon to rest,

**[05:15]** ---

and then just stand around!

**[05:16]** ---

--S-Sorry!

--Kotatsu-*san*! They're coming  
from this way, too!

**[05:19]** ---

Well of course they are!  
We're surrounded, after all!

**[05:23]** ---

Fire-Cat's Tails!

**[05:28]** ---

The flame is the soul's breath.

**[05:31]** ---

The black smoke is the soul's release.

**[05:34]** ---

Ashes thou wert and art. May thy soul...

**[05:39]** ---

...return to the great flame of fire.

**[05:42]** ---

She's begun the prayer. Let's do this, Shinra!

**[05:44]** ---

Yeah!

**[05:51]** ---

Wah! You missed some of them!

**[05:58]** ---

Yoruba Brand!

**[06:04]** ---

Finish them off!

**[06:12]** ---

Return to the great flame of fire.

**[06:19]** ---

Nice going, hero!

**[06:25]** ---

How dare you eliminate my servants!

**[06:35]** ---

Kotatsu-*san*!

**[06:45]** ---

That's one down.

**[06:54]** ---

Juggernaut!

**[06:59]** ---

Ah! How could this happen?!

**[07:01]** ---

Treat him right away!

**[07:03]** ---

--Good. You're safe, Kotatsu-*san*.

--No it's not! Juggernaut! This is... This is...

**[07:10]** ---

Oh,

**[07:11]** ---

no, no, there's nothing  
inside there where the hole is.

**[07:15]** ---

Eh?

**[07:16]** ---

Huh?

**[07:17]** ---

Whew. It's a good thing  
I'm wearing extra layers.

**[07:20]** ---

This isn't a question of extra layers!

**[07:22]** ---

What have you got going on inside there?!

**[07:26]** ---

--Juggernaut!  
--Juggernaut!

**[07:29]** ---

Yoruba Spears!

**[07:32]** ---

--Gah! Juggernaut!  
--He's had it for sure this time!

**[07:37]** ---

No he hasn't!

**[07:39]** ---

Lucky for me, I dress warmly.

**[07:41]** ---

--Are you for real?  
--He's a quasi-unkillable character.

**[07:45]** ---

You seem to be quite tough.

**[07:48]** ---

But I am done playing games with you.

**[07:51]** ---

I will personally send you  
into the afterlife now.

**[08:12]** ---

Die, and become mine!

**[08:39]** ---

How do you like *this*?!

**[08:54]** ---

He's strong. Even using Corna,

**[08:57]** ---

I don't have enough firepower  
to put this demon to rest.

**[09:02]** ---

What do we do, Shinra?

We'll all be wiped out at this rate--

**[09:15]** ---

Damn it!

**[09:17]** ---

Protect...

**[09:20]** ---

You again?!

**[09:22]** ---

I am protecting it!

Scop and the others asked me to!

**[09:28]** ---

"Protect the forest--"

**[09:28]** ---

Protect the forest--

**[09:31]** ---

Look, I get it, all right?

**[09:33]** ---

But I don't have the means!

**[09:39]** ---

The devilish woman...

**[09:45]** ---

You're the one who's calling out  
to me, right? Where are you?!

**[09:49]** ---

Scop and the others  
are waiting for you to return!

**[09:53]** ---

Protect...

**[09:58]** ---

...the forest...

**[10:07]** ---

You cut right through that sturdy lock!  
I'm not going onto sacred ground!

**[10:12]** ---

Don't go ravaging everything you see!

**[10:16]** ---

This...

**[10:18]** ---

...is the Tabernacle's central core.

**[10:20]** ---

Is that a mechanical sound? It's almost  
like the pulse of a living creature.

**[10:27]** ---

What is inside there?

I'm sensing an incredible energy.

**[10:32]** ---

That area with the stone tablets

encircled the whole central core.

**[10:36]** ---

"Current location"

"Stone tablet corridor"

**[10:38]** ---

Imagine, such simple architecture  
giving rise to such tremendous energy.

**[10:44]** ---

If there is an Adolla Burst inside that door,  
then this is as far as we can go.

**[10:51]** ---

What's that?

**[10:53]** ---

A white-feathered arrow. It looks like  
an arrow is stuck in the keyhole.

**[10:58]** ---

There are more of them lined up over there.

**[11:02]** ---

Seven of them in all.

**[11:04]** ---

And the arrowheads look like keys.

**[11:07]** ---

Including the one stuck in the keyhole,

**[11:10]** ---

there are a total of eight of them.

**[11:12]** ---

Eight of them...

**[11:15]** ---

Pillars... white-feathered arrows...

**[11:19]** ---

And the word suggested by both of them is...

**[11:25]** ---

"Sacrifices."

**[11:28]** ---

In the old proto-national culture,

**[11:31]** ---

it's said that houses of those  
who would become sacrifices

**[11:33]** ---

were marked by a white-feathered arrow.

**[11:36]** ---

This pulse sounds like it  
must be from something alive.

**[11:40]** ---

If the Tabernacle...

**[11:42]** ---

...and Amaterasu...

**[11:43]** ---

...both have an Adolla Burst powering them...

**[11:50]** ---

...then it's just as Joker's  
secret investigation uncovered--

**[11:54]** ---

The source of Amaterasu's power...

**[11:58]** ---

...is a person possessing an Adolla Burst!

**[12:02]** ---

Sacrifices? You're not saying  
that inside there is...?

**[12:05]** ---

Yes. There's a good chance that it's  
the Woman in Black that Scop mentioned.

**[12:11]** ---

No way. Scop is waiting for her, right?

**[12:16]** ---

But then, if that Woman in Black *is* in here,

**[12:20]** ---

it would explain why Shinra  
is Linking with this building.

**[12:27]** ---

You're here, aren't you?

**[12:30]** ---

That's you, right? The woman that Scop  
and the others have been waiting for?

**[12:39]** ---

I can sense Adolla.

**[12:41]** ---

It's just like with the Evangelist,

**[12:43]** ---

except that it's an amazingly gentle feeling.

**[12:48]** ---

Who exactly are you?

**[13:08]** ---

Hey, Shinra!

**[13:17]** ---

Give me a hand! I'm getting  
my ass handed to me over here!

**[13:19]** ---

Sorry, Ogun, but you have to buy me some time!

**[13:22]** ---

If this works, I may be able to  
put that demon to rest!

**[13:24]** ---

Huh?!

**[13:25]** ---

Please.

**[13:29]** ---

You are...

**[13:30]** ---

...the woman that Scop says...

**[13:31]** ---

...is the one who built  
the Tabernacle, aren't you?!

**[13:37]** ---

Grace!

**[13:38]** ---

Can you grant me the kind of Grace  
that the Evangelist offers?!

**[13:44]** ---

I don't completely get it, but all I  
have to do is buy some time, right?

**[13:47]** ---

Ogun, I'll help, too!

**[13:50]** ---

No. I can handle this by myself.

**[14:02]** ---

Time to crank things up!

**[14:09]** ---

Flamy Ink!

**[14:33]** ---

If all I have to do is buy time...

**[14:40]** ---

...I can just keep chaining combos like this...

**[14:43]** ---

...shooting hoops off to the side, right?!

**[14:47]** ---

Whoa!

**[14:48]** ---

I-Incredible!

**[14:51]** ---

I see now.

**[14:52]** ---

Those stories were about Ogun!

**[14:55]** ---

The ones about there being  
a new recruit at the 4th

**[14:57]** ---

who could temporarily produce  
firepower that rivaled Captain Burns!

**[15:00]** ---

Dam! Dam! Dam! Dam! Dam! Dam!

Dam! Dam! Dam! Dam! Dam! Dam!

**[15:05]** ---

It's incredible, all right, but I can't  
make heads or tails of what's going on.

**[15:10]** ---

From the stories I've heard,

**[15:12]** ---

while he has those flame bands  
circling his body,

**[15:15]** ---

he is apparently able to forcibly  
increase his physical abilities. But...

**[15:20]** ---

...is he really going to be okay,  
putting out so much firepower?

**[15:25]** ---

I wish there was something  
that I could do to help,

**[15:27]** ---

but I'm not sure I could  
keep up with that speed.

**[16:00]** ---

You slippery little...

**[16:27]** ---

Ogun...

**[16:29]** ---

You never give up, do you?  
But it is about time we finished this--

**[16:33]** ---

Nya! I'm over here, too!

**[16:36]** ---

Tamaki!

**[16:37]** ---

Nekomata!

**[16:42]** ---

You fight, too, Juggernaut!

**[16:46]** ---

Huh?

**[16:47]** ---

Eh?!

**[16:49]** ---

We all have to buy time together!

**[16:51]** ---

Stop, Tamaki!

**[16:54]** ---

You cannot defeat me.

**[16:56]** ---

I know that!

**[16:57]** ---

But there is still something that I *can* do! Nya!

**[17:03]** ---

Wah! Here he comes!

**[17:05]** ---

Stay away!

**[17:14]** ---

Hey! Don't trash the forest!

**[17:17]** ---

S-Sorry!

**[17:21]** ---

Oh yeah!

**[17:23]** ---

Any more than that will be dangerous for you!

**[17:26]** ---

I'll be fine.

**[17:30]** ---

I'm gonna...

**[17:32]** ---

...crank it up even higher!

**[17:34]** ---

Here goes!

**[17:45]** ---

Shoot!

**[18:33]** ---

Aren't you ready yet, Shinra?!

I said I would buy you some time,

**[18:36]** ---

but I can't keep this up long!

Do something before I Overheat!

**[18:40]** ---

Y-Yeah!

**[18:42]** ---

Don't think that you can

press your luck forever!

**[18:53]** ---

Take this!

**[19:05]** ---

Hold it!

**[19:09]** ---

Come on, I know you're there! Answer me!

**[19:11]** ---

Scop and the others are waiting for you!

**[19:15]** ---

What's going on, Shinra? Is she there?

**[19:18]** ---

Yeah. The woman you're waiting for  
is in there, making the Tabernacle run.

**[19:23]** ---

She's what?! You mean, she's been  
burning for the sake of our forest?

**[19:30]** ---

Scop, you call out to her, too!

**[19:32]** ---

If we can use her power,  
we can put that demon to rest!

**[19:39]** ---

You have worked a miracle  
here in this wasteland!

**[19:43]** ---

I, too, want to preserve the forest  
and animals that you have been protecting!

**[19:51]** ---

Shinra...

**[19:59]** ---

I'm asking, too, lady! All we've ever done  
is be saved by you in every way,

**[20:04]** ---

but I'm begging you, help us out once again!

**[20:21]** ---

Your call... has been... heard...

**[20:30]** ---

However... I only have...

**[20:35]** ---

...enough power left...  
to preserve... the forest...

**[20:50]** ---

I am... unable to...

**[20:57]** ---

...provide you with an  
ample amount... of Adolla Grace...

**[21:06]** ---

Ample? It doesn't have to be ample!

**[21:12]** ---

But... in my current condition...

**[21:18]** ---

...if I were to give you Grace...

**[21:23]** ---

One second...

**[21:27]** ---

What can you do in a single second...?

**[21:34]** ---

Such a small sliver of Grace

would be... meaningless...

**[21:45]** ---

Just one second?

**[21:53]** ---

I am sorry that I... could not be...  
of any more help...

**[22:20]** ---

One second will be plenty.

**[22:23]** ---

"To be continued"

**[22:37]** ---

*Most incidences have their own name*

**[22:41]** ---

*But no one knows and I'm upside down*

**[22:45]** ---

*Billions of people exist*

**[22:49]** ---

*But not anybody tells me what that is*

**[22:52]** ---

*Sacrificing my limited life*

**[22:56]** ---

*Am I moving forward or not*

**[23:00]** ---

*I just want to believe*

**[23:04]** ---

*Nothing goes to waste*

**[23:07]** ---

*I question myself*

**[23:10]** ---

*Why I can't be who I want to be*

**[23:12]** ---

*tangled and translucent*

**[23:16]** ---

*It drains me*

**[23:17]** ---

*Pretending and overextending myself*

**[23:23]** ---

*Wish one day I could love pathetic myself*

**[23:27]** ---

*Hoping for a dazzling future to come*

**[23:31]** ---

*Don't over decorate smile clumsily*

**[23:35]** ---

*Just live life the way I am*

**[23:38]** ---

*This world is cruel*

**[23:42]** ---

*Can't choose how to be born*

**[23:46]** ---

*Stick up the middle finger then*

**[23:50]** ---

*Let's shoot off to the other side*

**[23:56]** ---

*"Fire Force, Season 2"*

**[24:00]** ---

*"Next time"*

**[24:04]** ---

Shinra can only obtain the Woman in Black's Adolla Grace for one second.

**[24:09]** ---

But that second is their one and only hope.  
Please hurry, Shinra-san!

**[24:14]** ---

Shinra, how long are you  
going to leave me hanging?!

**[24:17]** ---

"Episode 10:  
The Woman in Black"

**[24:17]** ---

Next time on *Fire Force*, Season 2,  
episode 10, "The Woman in Black."

**[24:23]** ---

Return to the great flame of fire. *Látom*.

**[24:28]** ---

**[24:30]** ---

**[24:32]** ---

---

Revision #1

Created 2024-01-01 18:58:54 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 18:58:55 UTC by whimsee